

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 26059938									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Beachten Sie die maximale Tragfähigkeit der Umlenkrolle, um Überlastung und Beschädigung zu vermeiden.	Observe the maximum load capacity of the pulley to avoid overloading and damage.	Faites attention à la capacité de charge maximale de la poulie pour éviter les surcharges et les dommages.	Prestare attenzione alla capacità di carico massima della puleggia per evitare sovraccarichi e danni.	Let op het maximale draagvermogen van de katrol om overbelasting en schade te voorkomen.	Preste atención a la capacidad de carga máxima de la polea para evitar sobrecargas y daños.	Dbejte na maximální nosnost kladky, aby nedošlo k přetížení a poškození.	Obratite pozornost na maksimalnu nosivost remenice kako biste izbjegli preopterećenje i oštećenje.	Bodite pozorni na največjo nosilnost škripca, da preprečite preobremenitev in poškodbe.	Ügyeljen a szíjtárcsa maximális teherbíráására, hogy elkerülje a túlterhelést és a sérüléseket.
Verwenden Sie die Umlenkrolle nicht über der angegebenen Gewichtsgrenze.	Do not use the pulley above the specified weight limit.	N'utilisez pas la poulie au-delà de la limite de poids spécifiée.	Non utilizzare la puleggia oltre il limite di peso specificato.	Gebruik de katrol niet boven de aangegeven gewichtslimiet.	No utilice la polea por encima del límite de peso especificado.	Nepoužívejte kladku nad stanovený hmotnostní limit.	Nemojte koristiti kolotur preko navedenog ograničenja težine.	Ne uporabljajte jermenice nad določeno mejo teže.	Ne használja a szíjtárcsát a megadott súlyhatár felett.
Überprüfen Sie vor der Nutzung die Montage und Fixierung der Umlenkrolle, um ein Verrutschen oder Lockern zu verhindern.	Before use, check the installation and fixation of the pulley to prevent it from slipping or loosening.	Avant utilisation, vérifiez l'assemblage et la fixation de la poulie pour éviter tout glissement ou desserrage.	Prima dell'uso, controllare il montaggio e il fissaggio della puleggia per evitare scivolamenti o allentamenti.	Controleer vóór gebruik de montage en bevestiging van de katrol om wegglijden of losraken te voorkomen.	Antes de su uso, comprobar el montaje y fijación de la polea para evitar resbalones o aflojamientos.	Před použitím zkontrolujte sestavení a upevnění kladky, aby nedošlo k prokluzování nebo uvolnění.	Prije uporabe provjerite sklop i fiksiranost remenice kako biste spriječili klizanje ili labavljenje.	Pred uporabo preverite sestavo in pritrditev jermenice, da preprečite zdrs ali zrahljanje.	Használat előtt ellenőrizze a szíjtárcsa összeszerelését és rögzítését, nehogy elcsúszzon vagy meglazuljon.
Überprüfen Sie regelmäßig die Umlenkrolle auf Anzeichen von Verschleiß, Rissen oder anderen Schäden und reparieren oder ersetzen Sie sie bei Bedarf.	Regularly inspect the idler pulley for signs of wear, cracks or other damage and repair or replace if necessary.	Inspectez périodiquement la poulie de renvoi pour détecter tout signe d'usure, de fissures ou d'autres dommages et réparez ou remplacez si nécessaire.	Ispezionare periodicamente la puleggia tendicinghia per segni di usura, crepe o altri danni e riparare o sostituire se necessario.	Inspecteer de spanpoelie regelmatig op tekenen van slijtage, scheuren of andere schade en repareer of vervang deze indien nodig.	Inspeccione periódicamente la polea tensora en busca de signos de desgaste, grietas u otros daños y repárela o reemplácela si es necesario.	Pravidelně kontrolujte napínací kladku, zda nevykazuje známky opotřebení, praskliny nebo jiné poškození a v případě potřeby ji opravte nebo vyměňte.	Povremeno pregledajte zateznu remenicu na znakove istrošenosti, pukotina ili drugih oštećenja i popravite ili zamijenite ako je potrebno.	Občasno pregledjte jermenico za obrabo, razpoke ali druge poškodbe in po potrebi popravite ali zamenjajte.	Rendszeresen ellenőrizze a futógörgőt, hogy nincs-e rajta kopás, repedés vagy egyéb sérülés, és szükség esetén javítsa meg vagy cserélje ki.
Vermeiden Sie das Arbeiten oder Betreten von Bereichen unter hängenden Lasten, die von der Umlenkrolle unterstützt werden, um Verletzungen durch herabfallende Gegenstände zu verhindern.	To prevent injury from falling objects, avoid working or entering areas under suspended loads supported by the pulley.	Pour éviter les blessures causées par la chute d'objets, évitez de travailler ou d'entrer dans des zones situées sous des charges suspendues soutenues par la poulie.	Per evitare lesioni dovute alla caduta di oggetti, evitare di lavorare o di entrare in aree sotto carichi sospesi sostenuti dalla puleggia.	Om letsel door vallende voorwerpen te voorkomen, vermijd het werken of betreden van gebieden onder hangende lasten die door de katrol worden ondersteund.	Para evitar lesiones por la caída de objetos, evite trabajar o ingresar a áreas debajo de cargas suspendidas sostenidas por la polea.	Abyste předešli zranění padajícími předměty, nepracujte ani nevstupujte do oblastí pod zavěšenými břemeny nesenými kladkou.	Kako biste spriječili ozljede uslijed pada predmeta, izbjegavajte rad ili ulazak u područja ispod visećih tereta poduprtih kolotutom.	Da preprečite poškodbe zaradi padajočih predmetov, se izogibajte delu ali vstopanju v območja pod visečimi bremenii, ki jih podpira škripec.	leeső tárgyak okozta sérülések elkerülése érdekében kerülje a munkavégzést vagy a szíjtárcsa által megtámasztott függő teher alatti területekre való belépést.
Stellen Sie sicher, dass die Lasten sicher und gleichmäßig über die Umlenkrolle geführt werden, um das Risiko von Stürzen zu vermeiden.	Make sure that loads are guided safely and evenly over the pulley to avoid slipping or falling.	Assurez-vous que les charges sont guidées de manière sûre et uniforme sur la poulie pour éviter de glisser ou de tomber.	Assicurarsi che i carichi siano guidati in modo sicuro e uniforme sulla puleggia per evitare scivolamenti o cadute.	Zorg ervoor dat de lading veilig en gelijkmatig over de katrol wordt geleid om uitglijden of vallen te voorkomen.	Asegúrese de que las cargas se guíen de forma segura y uniforme sobre la polea para evitar resbalones o caídas.	Ujistěte se, že břemena jsou bezpečně a rovnoměrně vedena přes kladku, aby nedošlo k uklouznutí nebo pádu.	Uvjerite se da su tereti sigurno i ravnomjerno vođeni preko remenice kako biste izbjegli klizanje ili pad.	Prepričajte se, da so bremena varno in enakomerno vodena čez škripec, da preprečite zdrs ali padec.	Győződjön meg arról, hogy a terheket biztonságosan és egyenletesen vezetik a szíjtárcsán, hogy elkerüljék a csúszást vagy leesést.
Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu beweglichen Teilen der Umlenkrolle, um Einklemmungen oder Verletzungen zu vermeiden.	Maintain a sufficient safety distance from moving parts of the pulley to avoid entrapment or injury.	Maintenez une distance de sécurité suffisante par rapport aux pièces mobiles de la poulie pour éviter tout coincement ou blessure.	Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente dalle parti mobili della puleggia per evitare intrappolamenti o lesioni.	Houd voldoende veiligheidsafstand aan tot de bewegende delen van de katrol om beknelling of letsel te voorkomen.	Mantenga una distancia de seguridad suficiente con respecto a las partes móviles de la polea para evitar atrapamientos o lesiones.	Udržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost od pohyblivých částí kladky, aby nedošlo k zachycení nebo zranění.	Održavajte dovoljnu sigurnosnu udaljenost od pokretnih dijelova remenice kako biste izbjegli ukleštenje ili ozljede.	Ohranjajte zadostno varnostno razdaljo od gibljivih delov škripca, da preprečite ukleščenje ali poškodbe.	Tartson elegendő biztonsági távolságot a szíjtárcsa mozgó alkatrészeitől, hogy elkerülje a becsípődést vagy sérülést.
Vermeiden Sie das Berühren oder Manipulieren der Umlenkrolle während des Betriebs, um das Risiko von Unfällen zu minimieren.	To minimize the risk of accidents, avoid touching or manipulating the pulley during operation.	Évitez de toucher ou de manipuler la poulie pendant le fonctionnement pour minimiser le risque d'accident.	Evitare di toccare o manipolare la puleggia durante il funzionamento per ridurre al minimo il rischio di incidenti.	Vermijd het aanraken of manipuleren van de poelie tijdens het gebruik om het risico op ongelukken te minimaliseren.	Evite tocar o manipular la polea durante el funcionamiento para minimizar el riesgo de accidentes.	Během provozu se nedotýkejte kladky ani s ní nemanipulujte, abyste minimalizovali riziko nehod.	Izbjegavajte dodirivati ili manipulirati kolotutom tijekom rada kako biste smanjili rizik od nezgoda.	Izogibajte se dotiku ali manipulaciji škripca med delovanjem, da zmanjšate tveganje nesreč.	Kerülje a tárcsa érintését vagy manipulálását működés közben, hogy minimalizálja a balesetek kockázatát.
Bitte lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung des Herstellers sorgfältig durch und befolgen Sie alle dort aufgeführten Sicherheitshinweise. Vor der Benutzung sollten Sie alle in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen lesen. Warnhinweise und Sicherheitsrichtlinien behandeln einige Risiken, können aber nicht alle abdecken. Bewahren Sie Gebrauchsanweisungen zur späteren Verwendung auf.	Read the entire manufacturer's instruction manual carefully and follow all listed safety precautions. Before use, read all manufacturer information. Warning instructions cover some risks but not all. Keep manuals for reference.	Lisez attentivement tout le manuel d'instructions du fabricant et suivez toutes les consignes de sécurité données. Avant utilisation, lisez toutes les informations du fabricant. Les avertissements couvrent certains risques, mais pas tous. Gardez le manuel.	Leggere attentamente tutto il manuale del produttore e seguire tutte le indicazioni di sicurezza riportate. Prima dell'uso leggere tutte le informazioni. Gli avvisi trattano alcuni rischi, ma non tutti. Conserva le istruzioni.	Lees de volledige handleiding van de fabrikant zorgvuldig door en volg alle opgegeven veiligheidsinstructies. Lees voor gebruik alle informatie. Waarschuwingsinstructies behandelen sommige, maar niet alle risico's. Bewaar de handleiding.	Lea detenidamente el manual de instrucciones del fabricante y respete todas las advertencias de seguridad. Antes de usarlas, lea toda la información. Las advertencias cubren algunos riesgos, pero no todos. Guarde el manual.	Pečlivě si přečtěte celý návod výrobce a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny. Ještě před použitím prostudujte návod. Upozornění pokrývají jen některá, ne všechna rizika. Návod uschovejte pro další použití.	Pažljivo pročitajte cijeli priručnik proizvođača i pridržavajte se svih navedenih sigurnosnih uputa. Prije uporabe pročitajte sve informacije proizvođača. Neke opasnosti su navedene, ali ne sve. Sačuvajte priručnik.	Preberite celoten priročnik proizvajalca in upoštevajte vse varnostne napotke. Pred uporabo preberite vse podrobnosti. Opozorila zajemajo le nekatere nevarnosti. Priročnik shranite.	Olvassa el figyelmesen a gyártó teljes használati útmutatóját, és tartsa be az ott felsorolt biztonsági előírásokat. Használat előtt olvassa el a gyártói információkat. A figyelmeztetések csak bizonyos kockázatokat fednek le, de nem mindet. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Heinr. Betz Söhne GmbH & Co. KG
Blumenstraße 24, 42477 Radevormwald
info@betzsoehne.de

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 26059938

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
<p>Produkte sollten nie von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, die Gebrauchsanweisung des Herstellers lässt dies explizit zu. Kinder sollten nie unbeaufsichtigt mit Produkten spielen. Auch Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.</p>	<p>Products should never be used by children or by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge unless the manufacturer's manual explicitly allows. Children should never play unsupervised. Cleaning and maintenance must not be performed by children.</p>	<p>Les produits ne doivent jamais être utilisés par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf indication explicite dans le manuel du fabricant. Les enfants ne doivent jamais jouer avec les produits sans surveillance. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants.</p>	<p>I prodotti non devono mai essere utilizzati da bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che il manuale del produttore non lo permetta esplicitamente. I bambini non devono mai giocare senza supervisione. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini.</p>	<p>Producten mogen niet worden gebruikt door kinderen, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij de handleiding van de fabrikant dit expliciet toestaat. Kinderen mogen nooit zonder toezicht spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen gebeuren.</p>	<p>Los productos no deben ser nunca utilizados por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, salvo que el fabricante lo indique explícitamente. Los niños nunca deben jugar sin vigilancia. Limpieza y mantenimiento nunca deben hacerlos los niños.</p>	<p>Výrobky by nikdy neměly používat děti a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální kapacitou, ani s nedostatkem zkušeností a znalostí, ledaže to výrobce výslovně přípouští. Děti si nesmí nikdy hrát bez dozoru. Údržbu a čištění nesmějí dělat děti.</p>	<p>Proizvodi se ne smiju koristiti od strane djece niti od osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako to proizvođač izričito dopušta. Djeca nikada ne smiju biti bez nadzora. Čišćenje i održavanje ne smiju raditi djeca.</p>	<p>Izdelkov ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj, razen če je to izrecno dovoljeno. Otroci se ne smejo z izdelki igrati brez nadzora. Čiščenje in vzdrževanje naj opravljajo odrasli.</p>	<p>Terméket soha ne használjanak gyermekek vagy csökkent mentális képességű, illetve tapasztalat vagy tudás hiányában lévő személyek, hacsak azt a gyártó használati útmutatója kifejezetten nem engedi meg. A gyermekek soha ne játszanak felügyelet nélkül. Tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetnek.</p>
<p>Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug! Halten Sie Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten.</p>	<p>Risk of suffocation, packaging materials are not toys, keep packaging out of reach of children and people with reduced abilities.</p>	<p>Risque de suffocation, les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets, gardez les emballages hors de portée des enfants et des personnes avec des capacités réduites.</p>	<p>Pericolo di soffocamento, l'imballaggio non è un giocattolo, tenere fuori dalla portata di bambini e persone con capacità ridotte.</p>	<p>Verstikkingsgevaar, verpakkingsmateriaal is geen speelgoed, houd het buiten bereik van kinderen en mensen met beperkingen.</p>	<p>Peligro de asfixia, los materiales de embalaje no son juguetes, mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños y personas con discapacidades.</p>	<p>Nebezpečí udušení, obalové materiály nejsou hračky, držte mimo dosah dětí a osob se sníženou schopností.</p>	<p>Opasnost od gušenja, ambalažni materijali nisu igračka, držite ih van dohvata djece i osoba smanjenih sposobnosti.</p>	<p>Nevarnost zadušitve, embalaža ni igrača, hranite jo nedosegljivo otrokom in osebam z zmanjšanimi sposobnostmi.</p>	<p>Fulladásveszély, a csomagolóanyag nem játék, tartsa a csomagolást gyermekektől és csökkent képességű személyektől távol.</p>